

བསྐྱབས་པའི་སྣོད་རྒྱུ་རྩལ་གཞིགས་དབང་ཕྱི་གཉིས་ལྟ་བུ་བརྒྱུ་བརྒྱུ་མཚོ་དཀོན་ལྷོ་བྱེད་གཉིས་སྤུ་མཚོན
དྲགས་གཏུགས་ཏེ་བཟེང་བྱེད་བྱས་སོ། དུས་ལྷིམ་པ་ཡང་མཚོ་དཀོན་གྱི་གཟུགས་བརྒྱན་བཅུ་མས་ཏེ
གསེར་གྱི་ལྷ་གམའི་གདན་བཞེངས་ལོང་མཚོ་དགནས་བྱས་སོ། རི་བོའི་སྣོ་མས་ཐོག་མཐོ་བར་
འཕགས་པ་འབྲོང་ཡུག་གིས་ཚ་བཟི་དུང་གཙུང་བར་གྱུ་དཔའི་ཚོས་གནས་ཀྱི་ཡིངས་ ཚོས།
ཤིང་གྱེ་ཚེའི་བུལ་དུ་བྱུང་བའི་དཔེ་གཟུང། མཚོ་དཀོན་ལྷ་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་སོ་སོར་
གཟུགས་བརྒྱན་རིམ་ཚོར་བའི་མཚོན་དང་ལྷན་པོ། སངས་རྒྱལ་གྱིས་ལྷོགས་བཞེད་ལྷོ་བཟུང་དུ་
ཚོས་སྣོ་དམའ་དུ་ལྷ་སྐྱེད་གདན་དུ་བྱས་སུ་བཏོན་པའི་དཔེ་གཟུང། འདི་ཡང་རྒྱ་བ་ བཟང་ལ།
ལྷོགས་སུ་མཐའ་ཀུན་ཏུ་བྱུང་པར་བཟུང་པ་ཡིན་གཤིས། ལྷོན་པོས་བདག་ཕྱག་གི་ཡིལ་དཔུས་
སྤུ་མེད་ལ། ཚོན་ལྷང་གནམ་ལོ་བཏུགས་མཁུ་པ་རྩོད་ཀྱི་བློ་མཁུ་དཔེའི་དཔུལ་ཏེན་བདེ་ག་བ་
ཡིས། དེའི་གྱིང་དོན་དག་དཔེ་འབྱེད་བྱེད་མཁུ་མས་ལ་གཏོན་པོས། ལྷོན་ལྷོན་ཕན་ལྷ་
ཁང་གིས་ཚང་དཔེ་དེའི་ཚུལ་བཞིན་ལྷོ་ཚོན་གྱིས་ཚོད་མང་འཇལ་ནས་བཞེངས་བཏུག་ལ། །
མཐོན་ཅིང་གྱེ་ཚེ་དཔུན་པའི་གཟུགས་ཏེས་གཞིའི་སུ་ཐོན་པོས་བྱུང་བ་དང། དལྱིབས་ཏེན་མ་
མཁུ་རྩལ་པར་རིལ་བ་དཔར་དཔས། ད་ལྟའི་དུས་སྤུ་སངས་རྒྱལ་གྱི་དཀྱིལ་འབྲེལ་དེས་པར་
འདི་ཀར་གནས་པའལ་གས། མཚོ་དཀོན་ལྷ་ཁང་བཞེངས་པ་ནི། ཚེས་ངས་རིང་བསྐྱེལ་དང་ཚོམས་
དཔུ་སྐྱེན་ཏེན་སོགས་བསྐྱེས་པོས་ལུང་བཏེ་བཞིན་གཤེགས་པའལ་བསྐྱོན་བཏུང་དང་མཚོ་ད
གནས་བྱས་ལ། གདན་འདི་ཡང་ཚོས་ཀྱི་བྱུལ་པའི་ཚོད་དུ་འཇིག་ཏེན་པའལ་ཁའོ་བསྐྱུང་བའི་དུས་དང་པོའི་
དཔལ་ལོན་དམ་པའི་མཚོན་མ་དང་ལྷན་པོའི་ལྷ་བུའི་རིམ་ཚོར་བའི་ལྷ་བས་ཚོན་པོ་སྤུ་མ་གསལ་བའི་
གནས་མཚོན་པར་བྱས་པར་བཏོན། འདི་གྱི་ཚོད་ལྷོ་མི་ཀུན་གྱི་རིལ་སྤུས་འཆའ་བར། ལྷོ་ལ་བའི་ཏིམ་
མམ་གུང་པ་གནས་པ་ལྷ་བུ་སྟེ། མང་དུ་བྱུང་བའི་སྤྲོ་བས་དག་གིས་ཡན་བཏེའི་སྣོན་པོ་ཡོངས་སུ་སྤྱུང་བ་
ནི། རིས་པར་སྤྱོའི་དུང་བྱེད་པོ་མས་པར་མི་འབྱུང་མོན། འདི་འདྲའི་འབྲས་བུ་བཟང་འབྱུང་པའི་ལྷོན་
བསྐྱེད་པས་མ། དེའི་དོན་དུ་འདི་ཉིད་ཀྱི་ཕ་གྱུ་ཀུན་རྗེ་གས་སུ་བཟེང་བྱེད་བྱས་པའོ།

TAFEL 54. Tibetischer Text der Inschrift auf Tafel 51.

